

# TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 14. (836.) szám

Temerin, 2011. április 7.

Ára 50 dinár

## A fémipar összefogása

Egy nagyszabású projektum, a Vojvodina Metal Cluster (VMC) – Vajdasági Fémipari Klaszter – bemutatóját tartották hétfőn a község házában. Az ismertetőből kiderült, hogy Temerin nem várja ölbe tett kézzel, hogy utolérjék a kínálkozó lehetőségek, hanem az önkezdemenyezés útjára lépve maga is tenni próbál ennek érdekében. A 862 006 eurós, 85,81 százalékban európai uniós vissza nem térítendő támogatásból finanszírozott fémipari ágazatot összefogó klaszter megalapításában úttörő szerepet vállalt.

A jelen levő Pásztor István tartományi gazdasági titkár azt a célt emelte ki, hogy a fémfeldolgozó vállalkozások közös szervezetbe tömörülve igyekezzenek olyan versenyképes árut előállítani, amellyel sikeresebben vehetnek részt a pi-

acon. A valamikori híres nagy cégek tönkrementek és újak, kis- és közepes vállalkozások, jöttek létre. Ezek számára rendkívül



Fotó: Dávid Csilla

**Bemutató előtti eszmecsere: Gusztov András, Pásztor István és Zoran Pekez**

fontos, hogy egymásra támaszkodva, egymás lehetőségeire építve közösen jelenjenek meg a piacon. Ezt a célt szolgálják a klaszterek.

**Folytatása a 2. oldalon**

## A piaccsarnok csak álom

*A polgármesterrel beszélgettünk*

A fedett piaccsarnok megépülése, úgy tűnik, egy ideig még várta magát. A piactér rendezési terve nem tartalmazza a fedett piac kialakítását. A községi vezetés szerint a jelenlegi gazdasági helyzet közepette nem reális egy ilyen létesítmény építése.

– A harmadik hónap végén egyértelműen látható, a helyi járulék megszűnté igen komoly érvágás a község számára – mondja Gusztov András polgármester. – Eddig mintegy 6 millió dinárral kevesebb pénz folyt be a költségvetésbe, mint a tavalyi év azonos időszakában s ez megfelel a helyi járulék összegének. Az infláció majdnem 10 százalékos, a szüregségek pedig nemhogy csökkentek, inkább növekedtek. Most tehát kevesebb pénzzel kell betölteni több „éhes szájat”, ami nagy gond. Évi szinten ez mintegy 25–30 millió dinárt jelent.

– Szerintem a község hibát követett el, amikor nem vásárolta meg az Ugled volt konfekciós

üzemnek legalább az egyik csarnokát, mert abban fedett piacot lehetett volna kialakítani. Így az üzemsarnok magántulajdonba került.

**Folytatása a 2. oldalon**



**Megjelent a Jó Gazda áprilisi száma. Keresse lapárusunknál!**

## Elsősök iratkozása

A Kókai Imre Általános Iskola titkárságáról érkezett a hír, miszerint az intézményben április 1-jén megkezdtek a 2004. március 1-je és 2005. február 28-a között született gyermekek beírását az általános iskola első osztályba. A beiratkozásnál szükséges mellékelni a gyermek születési anyakönyvi kivonatát, valamint az egészségi állapotát és az óvodai iskola-előkészítő program elvégzését igazoló bizonylatot. Ezen kívül a szülőnek fel kell mutatnia személyazonossági igazolványát a lakcím megállapítása végett. A gyermekek képességeinek felmérését az iskolapszichológus és a pedagógus végzi az előre megbeszélte időpontban.

## Középiskolások Művészeti Vetélkedője

### 19. döntő

A KMV döntőjét április 15–17-ig tartják Óbecsén a városi színházban. Pénteken délután 2 órakor kezdődik az előadóművészeti vetélkedő, majd a KMV képzőművészeti tárlatának megnyitója és az énekes versek vetélkedője. Szombaton délelőtt 9 órától irodalmi vetélkedő. Este 8 órakor a KSZV győztes szindarabjának bemutatója, majd 10 órától KMV koncert. Vasárnap fél tiztől ünnepi műsor és díjkiosztás. Április 14-én, csütörtökön Temerinben a színházteremben rendezik meg a népzenei és néptánc vetélkedőt. A műsor eredményhirdetéssel és díjkiosztással zárul.



Felásták a járdát az egykori Döme-ház helyén épült tömbháztól a piactéri trafóállomásig. Energiakábelt fektetnek le. Most is csak az a kérdés, hogy miként állítják helyre az aszfaltozott és a betonjárdát, valamint az utátvágást. Eddigi tapasztalatunk, hogy bukkanak és huppanok, meg járdasérülések maradnak a munkálatok után.

# A piaccsarnok csak álom

Folytatás az 1. oldalról

Próbáltunk ugyan tárgyalni a tulajdonossal, hogy esetleg hajlandó lenne ő piacot nyitni, mivel a létesítménynek csak a harmadát használja. Nem volt vevő az ötletünkre. A mostani piac nem alkalmas tejtermékek és más élelmiszerek árusítására még akkor sem, ha a főutcától távolabb költöztetjük. Az egészségügyi felügyelő jóakarátán múlik, hogy ezt „nem veszi észre”, mivel tudja, hogy nincs más megoldásunk.

– Belátható időn belül megtörténik a tisztítóberendezés használatbavételének engedélyezése. Azután már komolyabban fel tudunk lépni azokkal a tömbházakban lakókkal szemben, akik nem akarnak a csatornahálózatra kapcsolódni. Van ugyan községi határozat a csatornahasználatról és megtehetnénk, hogy a bíróság útján kényszerítsük ki a rákapcsolást, de nem tesszük, mert tudjuk, hogy a polgároknak nincs rá pénzük. Ezért körültekintően és óvatosan kell eljárunk.

– Az idén is több felé pályázunk. Talán sikerül egy nagyobb összeget nyernünk, amiből jelentősen bővíthetnénk a mostani tisztítóberendezést. Van egy kulturális örökségviteli pályázatunk is, amelynek a célja a összegyűjtött kulturális, tudományos és egyéb értékek leltárba vétele. Nem nagy összegről lenne szó, de fontos a projektum az identitás megőrzése szempontjából. Van még egy közös fürdőfejlesztési projektumunk is, amelyet Adával, Óbecsével és Mórahalommal közösen szeretnénk megvalósítani.

mcsm

## A fémipar összefogása

Folytatás az 1. oldalról

A projektumot Zoran Pekez, a községi fejlesztési ügynökség önálló konzultánsa mutatta be. Többek között elmondta, hogy az Európai Unió által finanszírozott projektum megvalósítása 2013. március 1-jéig tart. A projektum elsődleges feladata magának a klaszternek a megalapítása. A fémipari társulás létrehozása után hozzákezdhetnek annak a célkitűzésnek a megvalósításához, ami miatt megalakultak, vagyis a fémipari vállalatoknak nyújtandó segítségnyújtáshoz, amelynek számos formája van. •

## Egy gyermekkor portréja

A romák világnapja alkalmából a művelődési központ április 8-án este 7 órai kezdettel a temerini képtárban Egy gyermekkor portréja címmel fotókiállítás szervez. A kiállító Snezsana Knezsevcics. Snezsana 1978. október 19-én született Újvidéken, a karlócai gimnázium növendéke volt, 2008-ban elvégezte a Vajdasági Múzeum fotóművészeti iskoláját, utána kezdett intenzíven fényképezéssel foglalkozni. Tagja a Szerbiai Fotósok Szövetségének és a Vajdasági Fotóklubnak. Számos közös tárlaton kiállított már, munkáit szakfolyóiratok is publikálják. Ez az első önálló kiállítása.

## A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Néprfront utcában,  
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

## 40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből készült kenyér,  
kovászos parasztkenyér (4-5 napig is friss),  
CIABATTA, bagett.

Rendelés esetén a sós- és  
édes sütemények, torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiban, megéri!

Néprfront utca 97, telefon: 844-669



## A Vindulo aranya

Április 2-án, szombaton hatodik alkalommal rendezték meg az Ingyijai Pannon Borszemlét, amelyen a temerini Vindulo borház, a legmagasabb pontozással, aranyérmert nyert a 2010. évi szüretelésű Rosanna borával.

A vajdasági szintű szemlén 136 mintával indultak a borászok.



## Szigorúbb előírások

Július elsejétől alkalmazzák az új élelmiszer-biztonsági törvényt

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületében folyamatosan különböző szakelőadások, pénzügyi tanácsadások stb. szervezésével bővítik a tagság tudását, ismertetik a jogszabályokat, előírásokat, az aktuális teendőket. Tavaly a vállalkozóknak és azok alkalmazottainak tűzvédelmi előadást és vizsgát szerveztek. Most a mintegy három hónap múlva alkalmazandó új előírás betartására készítik fel a tagokat.

– A 2009-ben kiadott Hivatalos Lap 41. számában megjelent, és az élelmiszer-biztonság elérése céljából meghozott törvényt ez év július 1-jétől alkalmazzák – mondja Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke. – Ennek rövidítése: HACCP (mozaikszó és a tevékenység angol szavainak kezdőbetűiből áll össze: Hazard Analysis and Critical Control Points, azaz veszélyelemzés és kritikus ellenőrzőpontok). Az előírásokat be kell tartani mindazoknak, akik élelmiszer-előállítás, -forgalmazással és -raktározással foglalkoznak. Ide tartoznak a pékségek, a cukrászdák, kávéházak, éttermek, pizzériák és hentesüzletek. A közelmúltban bevezető előadást tartottak egy szabadkai cég szakemberei, a tanfolyam ezután következik. Az érdeklődők személyesen az egyesületben vagy telefonon jelentkezhetnek. A cég szakemberei később kérésre helyszíni utasítást adnak.

– A törvény célja a nagyobb fokú és átfogó élelmiszer-biztonság. Az élelmiszer-forgalmazó munkakörökre vonatkozóan eddig is voltak törvényi előírások, de a témakört most egységesen, igen átfogóan és meg lehetőségen szigorúan szabályozták. A pékségben például meghatározott számú helyiségnek kell lennie. A vágóhidaknak nem kevesebb, mint 17 helyiséggel kell rendelkezniük egy fedél alatt, egymástól elválasztva. Emiatt több vállalkozó csak töredékét végezheti annak a tevékenységnek, amit eddig végzett, tehát csak azt, ami az új törvénybe belefér. A zömmel technológusokból álló csoport a helyszínen pontosan megmondja majd, mi az, amit folytatni lehet és mi az, amit nem. Lényeges változások várhatók tehát az élelmiszeriparban, s ez sokak életét meg fogja keseríteni.

– A bevezető előadásán mintegy 30-an vettek részt, de vannak további érdeklődők. Temerinben igen sok az élelmiszert is forgalmazó kiskereskedelmi üzlet. A törvény alkalmazásával két évig vártak. Most úgy tűnik, hogy a július 1-jei határidőt nagyon komolyan gondolják. Tudomásom szerint az egyesületi tagok közül eddig csak a Hofy cukrászdanak és pékségnek van HACCP-je. A többieknek a következő, majdnem három hónap alatt és az említett szakembercsoport segédletével kell megszerezniük. •

## Múzeumbarátok közgyűlése

A Temerini Múzeumbarátok Egyesülete vasárnap, április 10-én, 10 órától tartja évi közgyűlését, amelyen az előző évi munka megvitatására s a tervek felvázolására kerül sor. Szeretettel várják az új tagok jelentkezését is!

# Jobbikos képviselők látogatása

A Magyar Remény Mozgalom vezetőinek meghívására az elmúlt héten Vajdaságban járt dr. Morvai Krisztina, a Jobbik európai parlamenti képviselője és dr. Gaudi-Nagy Tamás, a párt országgyűlési képviselője. Találkoztak a közelet, az egyház és a civil szféra szereplőivel és tájékozódtak az itt élő magyarság helyzetéről, Szerbia uniós csatlakozása folyamatáról. Temerinben Oláh Róbert, a MRM ügyvezető alelnöke fogadta és kalauzolta a vendégeket.

Rövid itt-tartózkodásuk során felkeresték a Kókai Imre Általános Iskolát, a plébániát, meglátogatták az elítélt temerini fiúk szüleit, megkérdezték a nagy tömegsír előtt a Nyugati temetőben és találkoztak az MRM helyi vezetőivel. Dr. Morvai Krisztina hangsúlyozta: EP-képviselőként a határon túli magyarok érdekeit is képviselik. A beszélgetések során elhangzott, hogy sok még a teendő a történelmi megbékélés terén, de a vagyon-visszaszármaztatás kérdését is meg kell oldania az országnak. A temerini fiúk ügyével kapcsolatban a képviselő elmondta, hogy Magyarországon, de az EU-ban is ismerik az esetet.

Dr. Gaudi-Nagy Tamás szerint Szerbia EU-s csatlakozásának a délvidéki magyarság számára előnyökkel kell járnia, de a csatlakozással rengeteg veszély és hátrány is járhat, például – amint fogalmazott – a teljes körű gazdasági leigázás. Ezért nagyon fontos az összes elvett javak oly módon való visszaszolgáltatása, hogy azzal helyzetbe hozhatóak legyenek az itt élők, vélte a politikus.



Dr. Gaudi-Nagy Tamás, Oláh Róbert és dr. Morvai Krisztina a nagy tömegsír előtt. Mögöttük ifj. Balogh Antal aktivista

## Tavaszi teendők

Április 7-én, csütörtökön este 6 órai kezdettel tartja rendes havi összejövetelét a Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden szerepel a galambok körüli tavaszi teendők megbeszélése, a leltárbizottság kinevezése és egyéb napirendi pontok.

P. F. I.

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)**



## A Magyar Koalíció álláspontja csatornaügyben

A Magyar Koalíció temerini községi koordinációs testülete 2011. április 4-én ülést tartott, és megvitatta a csatornahálózat rákapcsolási díja körül kialakult helyzetet.

Tekintettel a tényre, hogy a potenciális felhasználók túlnyomó többsége nem mutat érdeklődést a szerződés kötésre, ugyanakkor az elkészült tisztítóberendezést működtetni kell, a Magyar Koalíció a községet irányító koalíciós partnereinek javaslatot tesz a korábban elfogadott árjegyzék módosítására.

Nem vagyunk hívei semmilyen szociális demagógiának, és más pártoktól eltérően nem akarjuk azzal a hamis ígérettel bódítani a polgárokat, hogy az ingyenes rákapcsolás is lehetséges. Ez közös választások előtti kampányfogás, amiben azok sem hisznek, akik kitalálták. Másrészt, ha valóban megvalósulhatna (mint ahogyan nem), az ingyenesség kedvezménye elsősorban azokat a rétegeket érintené (többnyire a már meglévő tömbházak lakóit), akik az elmúlt évtizedekben eddig is szinte mindenhez (lakáshoz, kommunális szolgáltatásokhoz) különféle állami, önkormányzati és szociális kedvezményekkel jutottak hozzá. Ezen egyenlőtlenségek további fönntartásában a Magyar Koalíció nem érdekelt, azoknak az élet minden területén véget kíván vetni.

Javasoljuk tehát, hogy a rákapcsolási díjat a községi vezetés egységesen, tehát mind a családi házak, mind pedig a lakások vonatkozásában 500 (azaz ötszáz) euróra mérsékelje. Álláspontunk szerint továbbra is érvényben maradna a harminchat havi részletfizetés lehetősége, ami azt jelentené, hogy részletfizetés esetén havonta 1400 dinárt kellene fizetni. Akik úgy döntenének, hogy egy összegben kifizetik az egész tételt, azok 20 százalékos kedvezményben részesülnének, tehát jutányos áron, 400 euróért kapcsolódhatnának a hálózatra.

Úgy véljük, a fenti módon még mindig szavatolni lehetne a tisztítóberendezés működését, ugyanakkor folytatni lehetne a csatornarendszer építését is, igaz, a korábbi elképzeléseknél jóval szerényebb ütemben, de a lakosság számára még elviselhető anyagi megterhelés mellett.

Politikai partnereink józan ítélőképességében és polgáraink belátásában bízva javaslatunkat ezennel a községet irányító testületek és a közvélemény asztalára helyezük.

A Magyar Koalíció nevében:

Csorba Béla, a VM DP körzeti szervezetének elnöke

Csóke Csaba, a VMSZ községi szervezetének elnöke

## A közművállalat hírei

A múlt hét óta javítják a kistemető ravatalozójának tetőszerkezetét. A munkálatok nem akadályozzák a gyászszertartások megtartását.

\*

A közművállalat [www.jkptemerin.com](http://www.jkptemerin.com) című honlapján az időszzerű hírek mellett reggel 8 órától rendszeresen közlik a temetések idejét és helyszínét. Ugyanitt olvasható az is, hogy halálesetkor melyik temetőben ki az illetékes személy. A Keleti (kis) temető illetékes Örlés János (063/10-65-901), a Nyugati (nagy) temető pedig Sós Róbert (062/80-54-521).

\*

Ismét meghibásodott a vásártéri nagymáza. A javítás befejezésének időpontját nem közölték.

# Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében három gyermek részesült a kereszttség szentségében: Tényi Nóra, Ferenc és Balogh Ildikó leánya, Visontai Teodor, Zsolt és Moiskó Andrea fia és Győri Botond, Attila és Gusztony Orsolya fia.

## Diplomás csontkovács

Csontkovácsként mutatkozik be Francia Szabolcs 23 éves temerini fiatalember, s mint mondja, frissen szerezte diplomáját. De mit is fed a csontkovács fogalom? Amit a magyar népi elnevezés csontkovácsnak nevez, azt a német szakirodalomban manuális terápiának, az amerikaiban kiropraktikának, az angolban pedig oszteoterápiának nevezik. A terápia alkalmazásánál a tapintás a legfontosabb tényező. És ahogyan a tanítómester internetes oldalán olvasható, az osteoterápia nem egyetlen rendszer tananyagát követi, hanem többféle ismeretek rugalmas kombinációja. Hogyan került kapcsolatba a gyógyomóddal Francia Szabolcs?

– Sokat foglalkoztam különféle harcművészettel, sok válfaját kipróbáltam és mindig csodálattal néztem az edzőket, akik kisebb sérülések esetén egy-egy mozdulattal, pontnyomással, esetleg masszázzsal helyre tudták hozni a sérült, fájó ízületet. Természetesen az edzéseket mindig 15–20 perces masszázzsal zárták. Ügyességüket látva kezdett el engem is egyre jobban érdekelni a masszázs. A középiskola befejezése után lehetőségem nyílt egy három hónapos kurzuson részt venni, ahol a thai masszázs alapjait sajátúthattam el. Ezt követte egy relaxmasszázs-tanfolyam, majd három évvel ezelőtt Újvidéken meghirdettek egy osteoterápiás képzést, amelyet egy budapesti orvos, Kulcsár Gábor tartott. Róla azt kell tudni, hogy Kínában fejezte be az orvosi egyetemet, majd ott több képzésen a manuális, csontkovács technikákat tanulta. Az osteoterápiás képzés anyagát a doktor maga állította össze a keleti orvoslásból, az amerikai kiropraktikából és az osteoterápia alapjaiból.

Mivel a korábbi három hónapos képzésnek ez a tanfolyam egy magasabb szintű folytatása volt, beiratkoztam erre is. Egy 25 fős csoport indult Újvidéken. Az első évben a doktor járt Újvidékre, majd a második évben a tanulók utaztak hozzá Budapestre. Sokat kellett tanulni, komoly képzést kaptunk. Két év után, az idén márciusban diplomáztam.

A tudásomat még nem tudom, hogy hol fogom kamatoztatni, de úgy érzem, hogy engem ez a szakma érdekel. Többen fordultak már hozzám, és ezeknél az embereknél jó eredményeket értem el.



Francia Szabolcs

## Élő interjú fotókiállítással

Teltházos rendezvény volt pénteken este Temerinben, amely estnek a jellegét hirtelen nehéz is lenne meghatározni. Nevezzük újságíró-bemutakozásnak, amely során Ternovác István, sok médium munkatársa beszélt a pályáról, annak megélt viszontagságairól, sikereiről, ám a népes hallgatóságnak alkalma volt megismerni Ternovác sokoldalúságát a tanárkodástól a méhészkedésig, amely elfoglaltságokat, legyen az hivatás vagy hobbi, teljes erőbevetéssel végezte.



Aki faggatta, s irányította, hogy el ne kalandozzon mondanivalójának rengetegében, Gusztony András volt, Temerin polgármestere, a kolléga, a jó barát, aki kezdetektől ismerte a vele egyívású Ternovác életét, lévén, hogy egy iskolába jártak, s az Újvidéki Rádióban kollégák voltak sok éven át.

A bemutatkozást egy fotókiállítás egészítette ki, amely ugyancsak példázta a bemutatott érdeklődésének széleskörűségét. Ám a kiállított fényképeknek csak kisebb része nevezhető sajtófotónak, legtöbbje művészi igénnyel készült. A válogatás azonban mindkét szempontot figyelembe véve arra utalt, hogy Ternovác István végső soron – immár elkötelezetten, hisz díjainak sora mutatja ezt – újságíró. A rendezvényen fellépő Batyu zenekar nagy sikert aratott.

Ternovác István 2007-ben kiérdemelte az év vajdasági magyar újságírójának járó Napleány Díjat, amelyet a Dévavári család alapított és a Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség ítélte oda. Sólyom László köztársasági elnök 2008-ban a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével tüntette ki. Dr. Katona Béla, a Magyar Országgyűlés elnöke 2010-ben az Év Parlamenti Újságírója díjat adományozta neki és az idén ezt kiegészítette a Nemzeti Erőforrás Minisztérium Táncsics Mihály-díja.

(S. I.)

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN  
pénteken és szombaton  
**ABSZINT +**  
**TEQUILA-PARTY**  
Dj Shadow, Dj Skakman

Minőségi italok hihetetlenül alacsony áron!

A pálya kávézója felforgató lányokat keresünk.  
Telefonszám: 063/569-782

Bútorozott lakás a Petőfi Sándor u. 52-ben kiadó.  
Megtekinthető telefonos egyeztetés után. Tel.: 063/56-97-82

# Zsong a határ

*A szokásosnál kevesebb a cukorrépa, de több a kukorica*

A hosszúra nyúlt tél miatt lemaradtak a termelők a mezőgazdasági munkákkal. A búzavetések nagyobb gond, különösebb károsodás nélkül átvészelték a telet. A hazai búzafajták jól elviselik a mínusz 14-15 Celsius fokos hideget is. A tél folyamán megtörtént, hogy eddig súlylyedt a hőmérő higanyszála, de nem károsodtak a búzáék, mivel hótakaró borította a parcellákat. A termelőknek sikerült idejében elvégezniük a kenyérgabona fejtrágyázását is.

**• Milyen feladat vár még a termelők-re a búzaparcellákon? –** kérdeztük Varga István okleveles agronómust.

– Az időszzerű feladatok közé tartozik a gyomflóra feltérképezése, a kártevők felmérése a búzátáblákban, valamint az esetleges gombabetegségek (a lisztharmat és a rozsda) megjelenésének folyamatos figyelése – mondja beszélgetőtársunk. – A gyomok észlelésekor feltétlenül gyomtalanítani kell a parcellán. Az egyszerű, a két sziklevelű gyomok, mint például a repce kiirtására több fajta és eléggé olcsó gyomirtó szerek állnak a termelők rendelkezésére. Az agresszív gyomok, mint például az aszat, a ragadós galaj irtására már kombinált vegyszerek használatát ajánljuk. Ha a termelők észlelik a mezei pocok kártételét a búzavetésben, akkor feltétlenül el kell végezni a cinkfoszfidos védekezést, különben nagy kárt okozhat. Az utóbbi időben a termelők komolyabban veszik a gombabetegségek elleni védekezést. Az újvidéki, de más kutatóintézet adatai is bizonyítják, hogy ha búzátábláinkat megóvjuk a gombabetegségektől, akkor hektáromként 6-7 métermázsával is nagyobb terméshozamunk lesz.

**• Milyen ütemben halad a tavaszi munkák végzése?**

– A kapásnövények tavaszi vetése a cukorrépa földbe juttatásával kezdődik. A hosszabbra húzódott tél és az esős időjárás miatt az idén később ennek az ipari növénynek a vetése. Az optimális vetésidő március 10-e környékén kezdődik és április 10-éig tart. A mostani szép időt kihasználva a termelők nagy ütemben vetik a cukorrépat. Amennyiben marad az ilyen időjárás, akkor egy héten belül elvégzik a munkákat. A temerini határban is, úgy, mint egész Vajdaságban, a tavalyinál kevesebb cukorrépa-terület lesz. Ennek egyik oka a cukorgyáraknak a termelők-höz való komolytalan viszonyulása, a másik meg, hogy nagyon szépen alakul a kukorica felvásárlási ára. Valószínű, hogy a kukoricavetés területe növekedni fog a cukorrépa-terület kárára. A szója optimális vetésidője április 10-étől kezdődik és a hónap végéig tart. A termelők megkezdhetik a talaj-előkészítést. Az utóbbi időben a temerini határban folyamatosan növekszik a szójavetés

területe. A termelők elégedettek ennek az ipari növénynek az átvételével, a kifizetéssel, másrészt vidékiünk megfelel a termesztésének. Ezt bizonyítják az elért jó terméseredmények. A temerini határban a vetéscsoport 80 százalékát az egyes érési csoportba tartozó szójafajták, mint a Ravnica, a Balkán, a Novosađanka, valamint az újabbak közül az Ana, a Zvezda és a Száva képezik. A kései fajtájúak – a Vojvođanka, a Duna és a Venera – vetésekor a korábban beköszöntő ős, az esős időjárás esetén már gondok akadnak. A szója és a kukorica estében is úgy tartjuk, hogy az optimális vetésidő akkor van, amikor a talaj hőmérséklete már 10 Celsius fok körül alakul. A szója esetében fontos a vetőmag nitraginnal való bekeverése, mivel így jóval nagyobb terméshozamot érhetünk el. A műveltet árnyékos helyen kell végezni. A napsugarak hatására ugyanis károsodnak a baktériumok és elvesztik hatásukat. A temerini határban a termelők az idén is kukoricából, mégpedig a középkései fajtájúakból, ültetnek a legtöbbet.

– Legalább 7-8 nemesítő állomás kínálja az újabbnál újabb és jobbnál jobb hibrideket. Ha a föld talajlakó-kártevőkkel telített, akkor a vetőmagot okvetlen keverjük be rovarölő szerrel, vagy kérjük a már

gyárilag bekevertet. Vannak nagyon jó hatású szerek, amelyek nemcsak a drótkukactól, hanem később a kukoricabarkótól és az amerikai kukoricabogártól is megvédik a növényeket.

**• Egyéb növények tavaszi vetése?**

– A takarmánynövények közül most kell vetni a lucernát, amelyet a jó termés érdekében a lehető leghamarabb el kell vetni. Az újvidéki kutatóintézetnek nagyon jó fajtái vannak, mint a Bánát és a Mediána, s az újabb fajták közül elismert a Bánát VSZ, és az Alfa. Ide tartozik még a vörös here, (a Colubara és az Una), valamint a tavaszi takarmányborsó is. Az utóbbit főleg az állattenyésztők vetik nagy előszeretettel, mivel a szójával ellentétben pörkölés nélkül felhasználható az állatok etetésére. A tavaszi takarmányborsó fajták közül említésre méltó az NS Junior, a Jávör és a Jezero. Most kell vetni a tavaszi bükkönyt is. Igyekeznünk kell a termelőknek kihasználni a szép időt, hogy minél előbb, optimális időben talajba jusson a vetőmag és ezzel szavatolhassák a szükséges és megfelelő terméshozamot – mondta a szakember.

mcsm



## FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedő és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

**NPK, UREA, AN, KAN**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**MATON – 590 Din/l, FURADAN – 3000 Din/l  
NS 640-es 2300 Din/vetőegység**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

A nagy érdeklődésre való tekintettel a  
**GULYÁSCSÁRDA 2011. május 8-án két helyen szervez  
BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,

a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a kedves vendégeket.

2011. június 5-én két helyen szervez  
**ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában Bugyi János és Varga Somogyi Attila,  
a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a vendégeket.

Menü: májgombóc tyúkhúsleves, főtt hús paradicsommártással,  
temerini töltött szelet, mátrai szelet, töltött rablólóhús, gombás natúrszelet,  
kicsontozott csirkecomb rostélyon, többféle körettel, görög- és káposztasalátával.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

A Gulyáscsárda továbbá lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

• a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox teremben  
• az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • a Rubin étteremben és más teremben is.

**Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon: 063/541-974**

# Több száz rákos beteg

*Dr. Tanja Radovanovics, az egészségház általános főorvosa a rosszindulatú daganatos betegségekről*

Március volt a rák elleni küzdelem hónapja. Ebben az időszakban a temerini Vöröskereszt, de az egészségház is felhívta a polgárok figyelmét a rosszindulatú daganatos betegségek korai felismerésének fontosságára, és rákmegelőzési tanácsokkal szolgált. Dr. Tanja Radovanovics, az egészségház általános osztályának főorvosa közölte, hogy 2009-ben a temerini község területén 370 rákos beteget regisztráltak. Mellrákot 68, vastagbél és végbélrákos megbetegedést 46, tüdőrákot 39, méhnyakrákot 28, gyomorrákot 15 és egyéb rosszindulatú daganatos betegséget 174 esetben jegyeztek.

A kockázati tényezők ismeretének a hiánya, a megelőzésre irányuló programok végrehajtása során a rák megelőzésében és korai felismerésében a fejlett európai országban és a világban szerzett pozitív tapasztalatok figyelmen kívül hagyása Szerbiában jelentős probléma továbbra is.

A modern élet hozadéka: a dohányzás, a helytelen táplálkozás, az elhízás, a mozgásszegény életmód, az alkoholfogyasztás és a környezet káros hatásai a betegségek több mint kétharmadának az előidézője. A rák számottevően csökkenthető a dohányzás abbahagyásával, a dohányfüstös helyiségek elkerülésével, a mérsékelt alkoholfogyasztással, az erős napfény kerülésével. Nagyon fontos az arányos testsúly, a kiegyensúlyozott étrend, a rendszeres mozgás, valamint a stresszhelyzetek elkerülése. Ezen kívül kerülni kell az olyan hatásokat, amelyek rákkeltőek, illetve az utasításnak megfelelően kezelni a rákkeltő anyagokat és megelőzés céljából látogatni az orvost.

A temerini egészségház főorvosa szerint a megelőzés, és a betegség korai felismerése a rák elleni küzdelem legsikeresebb fegyvere. A polgárok itt helyben betegségmegelőzésként részt vehetnek nőgyógyászati szűrővizsgálaton, amelynek során a szakorvos elvégzi a Papanicolau-tesztet, a kolposzkópos, valamint az emlővizsgálatot. A doktornő fontosnak tartja a vastagbél korai felismerése céljából végzendő célvizsgálatot, valamint a rendszeres felülvizsgálatokkor a nők tapintással végzendő mellvizsgálatát és a férfiak prosztatavizsgálatát. E vizsgálatok során még korai stádiumában felfedezhető a rákos betegségek egyharmada, abban az időszakban, amikor a legnagyobb a gyógyítás esélye.

mcsm

## Segítség!

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület 10-én, vasárnap este 8 órakor bemutatja Schwajda György: Segítség! című darabját Faragó Edit rendezésében. Az előadást megelőzően, pénteken a temeriniiek ezzel a darabbal mutatkoznak be majd a Vajdasági Amatőr Színjátszók szemléljén, amelyet Péterrévén tartanak meg. Szereplők: Lévai Zsuzsanna, Varga Balázs, Árok Sarolta, Varga Flórián és Lévai Dániel.

Jegyek elővételben a színház klubhelyiségében válthatók az esti órákban, illetve az előadás kezdete előtt 150 dináros áron.

V. F.

## Előadás a kertészlakban

Csütörtökön este 8 órakor a Kertbarátkörben prof. dr. Pero Štrbac, az újvidéki Mezőgazdasági Kar szakembere tart előadást a szántóföldi és konyhakerti növények legjelentősebb kártevői címmel. Az előadásra a Szerbia–Magyarország IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretében kerül sor.

## Energiatakarékosági intézkedések

*Tanfolyamon az önkormányzat és az állami intézmények képviselői*

Egynapos továbbképző tanfolyamot tartottak a múlt héten Temerinben az önkormányzatok és az állami szektor képviselői számára. A hallgatók megismerkedhettek az Exchange 3 elnevezésű programmal és a helyi önkormányzatok energiatkarékosági intézkedéseinek feltételeiről szóló projektummal. A résztvevőkhöz az újvidéki Műszaki Kar és a Tartományi Energiaügyi Titkárság szakemberei szölktek a tudnivalókról.

• Miről szól a projektum? – kérdeztük Varga Tamás okleveles elektromérnöktől, a projektum temerini koordinátorától.



A tanfolyam hallgatói

– Lényege az energiatkarékoság, vagyis az energiapazarlás csökkentése, mégpedig úgy, hogy a takarékosagot ne érezzék az épületbe ügyes-bajos dolgaik intézése végett érkező ügyfelek, és az ott dolgozó alkalmazottak kényelmére se legyen hatással. A projektum megvalósítását tavaly novemberben kezdtük és 15 hónap áll rendelkezésünkre Zsablyán, Temerinben és Titelen. A megvalósítás több szakaszból áll. Eleinte tanfolyamokat tartunk a köztisztviselők dolgozói és vezetői számára.

– Temerinben most tartottuk az első tanfolyamot. Részt vettek az önkormányzati tagok, az iskolák, óvodák, közvállalatok igazgatói és az energiaszolgáltatók személyek. Ezt az elsőket még követheti ugyancsak az említett célcsoport részvételével. A további feladatok közé tartozik az energetikai menedzserek kiképzése egy 120 órás tanfolyam keretében, szakelőadók részvételével. A tanfolyam során felkészítik a résztvevőket az energetikai mérések, valamint az épületek energetikai feltérképezésére.

• Ki és miből finanszírozza az energiatkarékosági intézkedések bevezetését?

– Egy új törvény értelmében az önkormányzatoknak hivatalból kell takarékoskodniuk az energiával. Energiamentesíteni kell kinevezniük, aki figyelemmel kíséri a köztisztviselők energiaszolgáltatását. Kezdetben rövid helyszíni szemléletet tartunk, összegyűjtjük és elemezzük a különböző számlákat, mint amilyen a villany-, a gáz-, a víz- és a fűtésszámla, és energiamegőrtet készítünk. A következő lépésben épületrajzok vagy helyszíni mérések (falak vastagsága, ablakok, ajtók elrendezése, tetőszerkezet, külső szigetelés stb.) alapján képet kapunk a középületekről. A következő lépésben meghatározzuk, miként csökkenthető a fogyasztás. Papírra kerülnek a megfelelő energiatkarékosági intézkedések, amelyekhez különböző tartományi, köztársasági és EU-s alapoknál szerezhetők pályázat útján eszközök. Községi költségvetésből erre nemigen futja.

A község által kinevezett energetikai menedzser folyamatosan követheti, hogy melyik épületben mekkora az energiaszolgáltatás, hogy például miért nőtt meg valahol a vízfogyasztás. Az új módszerrel gyorsan megállapítható és elhárítható a hiba.

mcsm

# Tanár lett a diákból

Némethné Jakubec Erzsébet  
nyugalmazott tanárnő vall életpályájáról (2.)

Miután az első évet befejeztem, kaptam egy üzenetet a Kókai Imre iskolából, hogy ösztől kezdve Ótos tanár úr, aki addig a magyar nyelvet tanította, nyugdíjba vonul, és szükségük lenne egy magyar szakos előadóra. Bementem az iskolába és mondtam az akkori igazgatónak, Sárosi Istvánnak, hogy én az első évet fejez-

tem be, minden vizsgát letettem, de szeretném befejezni a másodikat is. Az volt a válasz, hogy ez nem akadály, majd befejezem, de mivel nincs más tanárunk, menjek tanítani. Mivel munkába álltam, az udvarlómmal, a mostani férjemmel úgy döntöttünk, hogy megesküszünk, és majd magánúton leteszem a második évet. Két-három év múlva megjelent egy pályázat, hogy ha az iskolában dolgozik olyan tanár, akinek még nincs meg a szakképesítése, az ösztöndíjat kap a



Jakubec Erzsébet tanítóképzős éveiben

vajdasági tanügyi szervektől, lévén, hogy akkor még kevés tanárnak volt meg a főiskolai végzettsége. A Kókai iskolában ketten voltunk Pásztor Katalinnal, aki testnevelést tanított, de még nem fejezte be a főiskolát. Így Sárosi igazgató elintézte, hogy kapjunk egy év szabadságot, a munkaviszonyunk sem szűnt meg, csak menjünk és fejezzük be a második évet. Be is fejeztük és így lett a képesítésünk általános iskolai tanár. Már akkor jelezték a főiskolán, hogy hamarosan megnyílik a harmadik és a negyedik osztály is az egyetemen, és Ágoston tanár úr, aki nekem a nyelvtant tanította, szólt is, hogy nekem folytatnom kellene a tanulmányaimat. Örültem is meg nem is a hírnek, tudniillik akkor már megszületett a fiam, és kisgyerekek mellett már nem lett volna olyan könnyű tanulni. Annak ellenére, hogy csábított a továbbtanulási lehetőség, a család úgy döntött, hogy tanítsak tovább az iskolában és maradjak a gyerekek mellett. Persze később már bántam, hogy nem éltem a lehetőséggel. De nagyon igyekeztem mindvégig, hogy a tudásomat gyarapítsam, kísértem a változásokat a nyelvben, az irodalomban, igyekeztem az új írókat és műveiket megismerni úgy a magyar, mint a világirodalomban. Minden könyvet, szakirodalmat igyekeztem beszerezni itthon és Magyarországról is.

• Milyen érzés volt belépni abba az iskolába tanárnóként, amelyekben néhány évvel korábban diák volt?

– Nagyon jó érzés volt. A mostani Ifjúsági Otthon épületében lévő iskolában kezdtem tanítani, s nagyon büszke voltam, hogy most abban az épületben taníthatok, ahol diákként az

álomom megszületett, hogy én tanító szeretnék lenni. Sőt olyan tanárokkal együtt, akiknek korábban a diákja voltam. Jólesett, hogy ezek a tanárok nagyon-nagyon szeretettel fogadtak, egy pillanatig sem érezteték velem, hogy én nem lehetek velük egyenrangú, tekintettel, hogy jóval fiatalabb voltam náluk. Szívesen emlegetem, ha szóba kerül, hogy én abban az iskolában tanítottam 34 évig, amelyeknek a diákja voltam. Sőt, az elsős bizonyítványomat az a Sárosi igazgató írta alá, aki aztán felvett az iskolába mint tanárt.

• Milyen kellemes élményeket őriz az iskolával kapcsolatban?

– Nagyon szerettem tanítani, nagyon szerettem a gyerekeket és tiszteltem is őket. Ezt még a tanítóképzőben a módszertan tanárunk mondta, aki az első órát azzal kezdte, hogy ne felejtjük el, a gyerek is ember, csak kis ember. Ez úgy belém vésődött, hogy mindig szem előtt tartottam, és egy percre sem feledkeztem meg róla. Az első naptól kezdve az utolsó napig, míg tanítottam, tiszteltem a gyereket az embert. Úgy tekintettem rájuk, mint egyenrangú félre, akik segítik és kiegészítik egymást a munka folyamán. Ha én tévedtem, akkor akár elnézést is kértem. És ők ezt tisztelték bennem.

Elmondhatom, hogy a tanítóképzőben nagyon jó tanáraink voltak, nagyon jó alapot kaptam, amire a főiskolai tanulmányaim során jöttem rá. Igaz, hogy a Magyar Tanszék akkoriban indult, és még voltak hiányosságok, amit azóta már pótolnak. Mindenesetre az elmélet és a gyakorlat között óriási különbség van és mindig a tanár találékonyságán, felismerő képességén múlik, hogy egy-egy helyzetben hogyan találja fel magát. Mire kikristályosodna a dolog, addigra a nyugdíjas kor is elérkezik. Na de bele is fárad az ember, mert mindenkit megvisel a saját munkája ilyen vagy olyan módon. A

tanerőt megviseli a gyerekekkel és a szülőkkel való viszony, a lárma, a pedagógus szakma hátultöltője, hogy az ember idővel türelmetlenebb, idegesebb, feledékeny. Minden szakmának van szakmai ártalma, amit viselni kell. A pedagógusé is van.

• A 34 év alatt változtak a gyerekek, a felnőttek. Milyen változások ezek?

– Természetes, hogy az ember a fiatalságára, az akkor történt dolgokra szívesebben emlékszik vissza, szebbnek tűnnek. De hát változik a világ és vele együtt az emberek is. Már említettem, hogy én ma nem szeretnék diák lenni. Tizenöt évnyi nyugdíjaskodás után sem hagytam föl a tanítással, ma is vannak diákjaim, készítem a gyerekeket a fölvételi, illetve a kisérlettségi vizsgákra. Tehát kapcsolatban vagyok velük és látom, hogy a mai gyerekeknek egyszerűen nincs idejük. Rengeteg kötelezettségük van, amihez nem elég a nap 24 órája. Szabad idejük sincs, nemhogy játéokra, pihenésre futná. Hallom az elsősök szüleitől, hogy mennyit kell foglalkozniuk a szülőnek a gyerekkel, hogy elkészüljön a házi feladat. Az én diákveim alatt ilyesmi nem volt. Úgy látom, hogy túlterheltek, túlságosan elfoglaltak, ebből adódóan talán kissé felületesebbek is. Mert nem lehet annyi mindent elmélyülten végezni, amennyi feladatuk van. Nem tudnak belemélyedni semmibe, mert nincs rá idő, és amit csinálnak, azt sem tudják alaposan elvégezni. Olvasni már nagyon kevesen olvasnak, a számítógép lefoglalja őket. Ezekre az információkra ugyan szükség van, de valahogy hiányzik a gyerekekből az átélési képesség, az olvasmányok átélése, a szöveg értése, a sorok között való olvasás képessége.

Az elmúlt évek során nagyon jó érzés volt, amikor volt diákjaim tanárként tértek vissza az iskolába, akár csak annak idején jómagam. Mondhatom, hogy jó néhány magyar tanár is akadt közöttük.

—ajó—

Péntek 2011.04.08.

Retro

Retro Party

www.evergreencaffe.eu

GHOSTBUSTERS

Szombat

ROCK BAND

2011.04.09.

GHOSTBUSTERS

# Fodros, zsinóros és gyűrt

## A Katarina divatszalonban jártunk

Egyre rosszabbak a gazdálkodási feltételek, nehezebb a megfizetés, a megélhetés. Sok a munkanélküli és kevés a munkalehetőség.

• **Vállalkozása szemszögéből milyen volt az elmúlt 2010. év?** – kérdeztük **Bohócki Katarinától** a Katarina divatszalonban.

– Nem értük el a száz százalékos megvalósítást, de ennek ellenére elégedettek vagyunk az eredményekkel. Az utóbbi években az egyedi ruhadarabok készítése mellett sorozatgyártással is foglalkozunk. Fontos, hogy a tavalyi év folyamán folyamatosan volt munkánk és a megrendelő rendszeresen fizetett is szolgáltatásainkért. Sikerült olyan üzleti kapcsolatot kialakítanunk, hogy állandóan van munkánk és rendszeres a kifizetés.

– Mivel egyedi ruhadarabokat is varrunk, sokan a fontos egyházi és családi ünnepekre méretre varratnak ruhát. Hétköznapi viseletre inkább konfekciót vásárolnak az emberek. Csak azok keresik fel a méretre varró szalonokat, akiknek alakja nem „szabványos” és nincs lehetőségük konfekciós ruhadarabot vásárolni.

• **Van-e munkájuk az idei évre?**

– Az idei év nagyon jól kezdődött. Hála Istennek, van elegendő munkánk, köszönhetően korábbi üzleti kapcsolatainknak. Ezeket a kapcsolatokat továbbra is ápolni szeretnénk. Hiába fizetne valaki többet, ha az elvégzett munkáért csak 3-4 hónap múlva küldi a pénzt. Így tehát beérjük a kevesebbel, de tudjuk, hogy a megrendelőtől minden hónapban megérkezik a pénz. A divatszalonban is több a munkánk, mivel küszöbön az első áldozás, a bérmálkozás, a ballagás. Sokan már most jelzik, hogy egy-egy fontos ünnepre milyen ruhát szeretnének. A helybelieken kívül a környező falvakból is érkeznek a kuncsaftok, mivel kevesen vagyunk, akik méretre is varrnak.

• **Mi jellemzi az idei divatot?**

– A divat nagyon változó. A színek közül továbbra is dominál a fekete, de menők a szürkés, lilás árnyalatok, a vajszín, de a tarka anyagok is. Az idei divat fontos részlete a sok-sok fodor, a gyűrt anyagból készített díszítőelem, a díszes endlizés. A kosztümök gallérját vagy az elejének egyik oldalát, a szoknya egy-egy részét szándékosan gyűrtötte készítjük. Külön módszerrel kreáljuk a divatos, természetesen gyűrdöttnek látszó díszítőelemeket. A nyári, zömmel hát nélküli ruhák nagyon könnyű anyagból, főleg muszlinból készülnek. Sok-sok szatént használunk. Ezzel díszítünk, kombinálunk, vagy a ruha, illetve a kosztüm egy darabját teljes egészében ebből varrjuk. Kedvelt díszítőelem még a zsinór, a különleges gumival összehúzott ruharész.

mcsml

### A Vöröskereszt hírei

## Véradás és tanfolyam

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében április 14-én, jövő csütörtökön tartják az idei negyedik véradást. Az intézet terepi csoportjának tagjai 8 és 11 óra között várják az önkénteseket a művelődési központ képtárában. Legközelebb május 12-én szerveznek vérgyűjtést a községben.

\*

A temerini Vöröskereszt a szerbiai Vöröskereszt elsősegélynyújtási képzést szervezett a község háza alagsori halljában. A március 23-án és 24-én megtartott kétnapos, összesen 12 órás kiképzés során a közművállalat 12 és a községi közigazgatás 6 dolgozója elsajátította az elsősegélynyújtás alapjait. A munkahelyi biztonságról szóló törvény értelmében szervezték a tanfolyamot. Az előadók a Vöröskereszt licenccel rendelkező elsősegélynyújtási szakemberei voltak.

EURO *Stil*

Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595, 063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlan kínálat Temerinben!

- Háromszobás ház kitűnő állapotban a központban . . . 27 000 euró
- 80 m<sup>2</sup>-es ház a központ közelében. . . . . 20 000 euró
- Jó állapotban levő öregebb ház a központban . . . 31 000 euró
- Új ház a központban . . . . . 55 000 euró
- Új, beköltözhető lakások a központban . . . . . 705 euró/m<sup>2</sup>

## Növekedett az átlagbér

Temerinben 28 797 dinár

A Köztársasági Statisztikai Intézet közzétett adatai szerint Szerbiában, 2011 februárjában a januárhoz viszonyítva reálisan 3 (nominálisan 4,5) százalékkal növekedett a nettó átlagbér, és most 35 538 dinár, ami a régióban a ranglétra közepén van, de lényegesen kevesebb, mint Horvátországban és Szlovéniában.

A vajdasági átlagbér februárban is a szerbiai átlag alatt alakul és 34 864 dinárt tett ki. A dél-bácskai körzetben átlagosan 38 156 dinárt kaptak a dolgozók. A közzétett statisztikai adatok szerint Temerinben a januárban jegyzett 27 391 dináros átlaggal szemben februárban 28 797 dinárt kerestek. A lassú növekvő tendenciától függetlenül a temeriniek a köztársasági átlagnál csaknem 7 ezerrel, a vajdaságinál mintegy 6 ezerrel, a dél-bácskai átlagnál pedig mintegy 9 ezer dinárral kevesebbet kerestek.

A dél-bácskai körzet 12 községe közül a februári nettó átlagbért illetően Temerin mögött maradt Szenttamás, Zsablya, Petróc, Bács és Titel. A legtöbbet februárban is a belcsényiek (Beocsin) kerestek: átlagosan 46 524 dinárt. Az újvidékiek a nyomukban vannak a 40 937 dináros átlaggal.

**FÁSÍTÁS – A Szigeti Sándor Méhészegyesület április 9-én, szombaton fásítási munkaakciót szervez a méhészföldön. Akik szeretnék kivenni részüket a munkából 8.30 órakor jelenjenek meg a Rákóczi Ferenc u. 173-as szám alatt a titkárnál.**

E. L.

## Rendőrségi krónika

Községünk területén március 25-étől április 1-jéig két rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőr-állomás jelentésében. A balesetekben két személy életét veszítette, egy pedig súlyosan megsérült. Az anyagi kár összesen mintegy 315 ezer dinár. A rendőr-állomás dolgozói 3 személy ellen tettes szabálysértési feljelentést és 15 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet.

Március 25-én délelőtt fél tizenegy tájban Szőregen, a nemzetközi úton történt halálos kimenetelű közlekedési baleset. J. M. veterniki lakos Fiat Marea típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartott és a 104-es kilométerközelében előzéskor összeütközött az ugyanabba az irányba haladó Zastava 128-as típusú személygépkocsival, amelyet B. B. újvidéki lakos vezetett. A Zastava az ütés következtében áttért a szembejövő forgalom sávjába és ütközött egy Peugeot Boxer típusú személygépkocsival, amelyet Sz. I. temerini lakos vezetett. A balesetben életét veszítette a Zastava vezetője és egyik útitársa, N. L., a másik útitárs, T. N., mindketten újvidéki lakosok, súlyosan megsérült. Az anyagi kár mintegy 300 ezer dinár.



Tojás	7-11 din/db
Zöldség	70-80 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Szárzabb	160-180 din/kg
Burgonya	60-70 din/kg
Torma	80 din/kg
Káposzta	80 din/kg
Kelkáposzta	90 din/kg
Cékla	60-80 din/kg
Retek	20-40 din/csomó
Zellergumó	20-50 din/db
Fejes saláta	20-30 din/db
Spenót	40-50 din/0,5 kg
Vöröshagyma	30-60 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg
Újhagyma	20-30 din/csomó

## Egyházközségi hírek

- \* 8-án, pénteken 12 órakor plébániai hittan lesz a III. c osztály részére a Telepen.
- \* Idősek és betegek húsvéti látogatása: 7-én, csütörtökön: JNH és a Bezerédi utcákban, 8-án, pénteken: a Népfőnt utcában, 12-én, kedden délelőtt: Hársfa utca, Széchenyi és az Újvidéki utcákban, 13-án, szerdán délelőtt: Zmaj utca, M. Pijade, Petőfi Sándor, Kossuth Lajos és Bosnyák utcákban. 14-én, csütörtökön gyónóbúcsú.
- \* 10-én, vasárnap az I. osztályosok a Telepen a 7 órai szentmise után, a bentiek pedig a fél 9-es szentmise után a templomban maradnak.
- \* 10-én, vasárnap gyűjtést szervezünk a japán károsultak javára.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Szelektált Balkan szójamag, első nemesítés, valamint használt mosógép eladó. Munkás utca 10/2, tel.: 841-700.
- **Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály u. 23-ban. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.**
- Kislánynak való elsőáldozó ruha minden kellékekkel együtt eladó. Tel.: 060/605-81-86.
- Hereszéna eladó a Népfőnt u. 88-ban. Tel.: 843-718.
- Mútrágya, 3x15-ös pancsevői, eladó. Tel.: 844-138.
- **Beépített konyhabútorok, gardrószelektények kivitelzését, laminált padlólapok, csempék lerakását, házak felújítását vállalalom kedvezményes áron. Telefonszám: 062/9-62-42-63, 063/1-27-58-42.**
- Drótkerítés eladó, méretre. Tel.: 063/8-156-742, 063/526-295, 842-984, 843-922.
- **Vágni való pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinkovics u. 7., telefonszám: 841-800.**
- A Gyöngyszigeten eladó telek gyümölcsössel együtt, nincs vízközelben. Érdeklődni a 062/424-734-es telefonon.
- **Eladó jó állapotban levő Pentium 4-es komputer (AMD Athlon 1700) 17 inches monitorral. Tel.: 064/28-98-140.**

- Bálázott hereszéna eladó. Tel.: 843-011, 063/7-606-018.
- **Ház eladó a Rákóczi Ferenc u. 34-ben. Telefonszám: 063/84-85-399.**
- Eladók 100-110 kilós hízók, élősúlyban 130 Din/kg, valamint fél disznó 180 Din/kg. Ugyanitt sonka rendelhető húsvétra. Telefonszám: 842-748.
- **Eladó kétszintes családi ház Temerinben, a Kossuth Lajos u. 5-ben. Irányár 90 ezer euró. Érdeklődni a 843-858-as vagy a 003620-4913-656-os vagy a 003620-59-444-03-as telefonon.**
- Temerin központjában, két családnak is megfelelő, jól ellátott emeletes ház, eladó. Könnyen átalakítható iroda- vagy üzlethelyiséggé. Telefonszám: 843-936.
- **Bérbe adnám nem egész fél holdas, gondozott szőlőültetvényemet, a Nyugati temető tőszomszédságában. Id. Ternovác István, Rákóczi Ferenc 115. Telefonszám: 843-313.**
- Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festményekkel, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcenstis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcenstis, 2000-es kiadá-

- sú (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).
- **Eladó egy URSUS C 335-ös traktor, 2,5 tonnás utánfutó, egy barázdás eke, 20 leveles tárcsa és egysoros kukoricatoró. Érdeklődni a 842-693-as telefonszámon 16-20 óra között.**
- Ház eladó, lakás kiadó, valamint koleszterinmentes, vietnámi sertés-sonka eladó. Telefonszám: 840-439.
- **Szójamag (Novosadanka), pörkölt szója takarmánynak és pietrain húsos anyakoca eladó. Tel.: 841-427.**
- Hízók eladók. Tel.: 843-923, 062/338-410.
- **Elsőáldozó ruha kislánynak kellékekkel együtt eladó. Telefonszám: 844-045.**
- Vadonatúj konyhabútor, ágyak matraccal, szekrények, éjjeli-szekrények és komputerasztalok. ATX motorkerékpár (2001-es), kétszobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampkocsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaas-

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 6-án volt 22 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**MÓRICZ Vince**  
(1929-1989)

Minden mulandó e világon, mint harmat a virágon, csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök emlékezet. Nyugodjál békében!

Szeretteid

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



**VECSERA Erzsébet**  
(1931-2010)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint a gyors folyó, rohannak a hónapok. Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

Szerető lányod és fiad családjukkal

tal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros bőrkabát, sank négy székekkel, vadonatúj rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcenstis), kéménybe köthető gázkályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, baba-ágyak, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettes- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédiosztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányozóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreaka Weso kályhák,

tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytüzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

- **Három hónapos, fekete keverék kiskutyát ajándékozok. Telefon: 064/350-58-43.**
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., telefonszám: 843-581, 063/77-96-326, 064/204-18-85.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.**

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

**A Savanović** kertészetben már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskáti, petúnia, pistikevirág, begónia, bársonya.

Újdonság az örökzöld cserjék és a tartós sziklakerti növények.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Széles színkálá, zsebbárát árak, árkedvezmény a kertészetben vásárlóknak!



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

### MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



**RAJDÁNÉ GERO Rozália**  
(1936–2006)



**RAJDA Sándor**  
(1934–2006)

Hozzátok már csak a temetőbe mehetünk,  
virágot csak a sírokra tehetünk.

**Emléküket megőrzi fiuk és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy  
nincs közöttünk



**BARNA Ferenc**  
(1951–2011)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel.  
Nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.  
Nem ezt akartad,  
szeretted volna még élni,  
unokáid boldogságát nézni.

Nekünk éltél, értünk  
mindent megtettél, de  
lehunyttad a szemed,  
csendben elmentél.

Bennünk él egy arc,  
a végtelen szeretet, amit  
tőlünk senki el nem vehet.

**Felesége, Valéria,  
fia, Róbert és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel tudatom mindazokkal, akik ismerték, tisztelték és szerették, hogy drága jó édesanyám április 2-án, életének 90. évében elhunyt.



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozália**  
(1921–2011)

Az édesanyák sosem halnak meg,  
csak a szívük fárad el és pihenni térnek.

Emléke legyen áldott, nyugalma csendes!

**Gyászolja szerető lánya, Erzsébet**

„Nem fogjuk már  
elgyengült kezed,  
nem tekint ránk  
aggódó szemed,  
megpihenni tért  
két dolgos kezed,  
drága jó Édesanyánk,  
Isten veled!”

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, nagymamánktól és dédikénktől



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliától**  
(1921–2011)

Köszönöm, Istenem az édesanyámat,  
Amíg véd ő engem, nem ér semmi bánat!  
Körülvesz virrasztó, áldó szeretettel,  
Értem éjjel-nappal dolgozni nem restell.  
Áldott teste, lelke csak érettem fárad,  
Köszönöm, Istenem, az édesanyámat!

Köszönöm a lelkét, melyből reggel, este imádság száll  
Hozzád, gyermekéért esedezve.

Köszönöm a szívét, mely csak értem dobban,  
Itt e földön senki sem szerethet jobban!  
Köszönöm a szemét, melyből jóság árad,  
Istenem, köszönöm az édesanyámat!

Te tudod, Istenem, milyen sok az árva,  
Aki oltalmadat, vigasztodat várja.  
Leborulva kérek, gondod legyen rájuk,  
Hiszen szegényeknek nincsen édesanyjuk!  
Vigasztald meg őket áldó kegyelmeddel,  
Nagy-nagy bánatukat takard el, temesd el.

Áldd meg édesanyám járását-keelését,  
Áldd meg könnyhullását, áldd meg szenvedését!  
Áldd meg imádságát, melyben el nem fárad,  
Áldd meg két kezével az édesanyámat!  
Halld meg jó Istenem, legbuzgóbb imámat:  
Köszönöm, köszönöm az édesanyámat!

**Emlékét szívükbe zárták lányai: Margitka és Erzsébet,  
unokái: Szerénke, Aranka és Duško, dédunokái: Shirley,  
Christopher, Árpád, Anamaríja, Álmos és Mona**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliától**  
(1921–2011)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted,  
hordozd a szívedben ezt a drága kincset.

Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs,  
azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám,  
míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.  
Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Emlékét szívébe zárta szerető lánya, Margitka**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és déditől



**ZSÚNYINÉ SÁGI Margittól**  
(1932–2011)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagyott minket egy röpké perc alatt.

Arany volt a szíve-lelke, a munka és a család volt az élete.

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés.  
Elfeledni őt soha nem lehet, mert ő volt a jóság és a szeretet.

Nyugodjon békében!

**Fia, Sándor, menyé, Márta, öt unokája, unokamenye, unokaveje és öt dédunokája**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



**ZSÚNYINÉ SÁGI Máriaától**  
(1932–2011)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott.

Nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de emléke szívünkbe záródott.

**Emléked megőrzi húgod, Rozika és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**FEHÉR Mihálytól**  
(1934–2011)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak dolgozik az ember, és ha egyszer céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Legyen békés a pihenése!

**Boris ángyi és családja**

### Török László

## Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúznak szeretett nagymamánktól és dédikénktől



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliától**  
(1921–2011)

Láttuk szenvedéset, láttuk remegő kezét.  
Mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.  
Utolsó napjaidban szótlánul néztél ránk,  
te sejtetted, mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás.  
Tiéd a nyugalom, miénk a fájó emlékezés.

**Jóságod és szereteted szívébe zárta unokád, Dušan, unokamenyed, Tímea, és dédunokád, Anamarija és Mona**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak a szeretett nagymamától, dédmamától



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliától**  
(1921–2011)

Keresztje tövében édes a nyugalom,  
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.  
Teste a földben nyugszik, lelke a mennyben pihen,  
oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.  
Legyen pihenése békés, emléke áldott.

**Emléked szeretettel őrzi unokád, Szerénke, unokavejed, Stephan és dédunokád Árpád és Álmos**

## Miserend

**Április 7-én**, csütörtökön reggel 8 órakor: Szentségimáadás a Szent Rozália-templomban. Szabad a szándék. Este 5–6 óráig közös imaóra a családjainkért.

**8-án**, péntek du. 5 órakor: Keresztúti ájtatosság, szabad a szándék, este 6 órakor: †Sípos Istvánért, a Sípos és az Úri család elh. tagjaiért.

**9-én**, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.

**10-én**, nagyböjt 5. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Hering Mihályért, Hévízi Marcelláért, a Hévízi és a Hering nagyszülőikért, 10 órakor: A népért.

**11-én**, hétfőn reggel 8 órakor: szabad a szándék.

**12-én**, kedden reggel 8 órakor: szabad a szándék.

**13-án**, szerdán reggel 8 órakor: szabad a szándék.

**14-én**, csütörtökön este 6 órakor: szabad a szándék.

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 6-án múlt szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, nagyapánk és apósunk



**GIRIC Gáspár**  
(1933–2010)

Elmentél tőlünk csendesen, mint a lenyugvó nap,  
de szívünkben élsz és örökké velünk maradsz.

**Emléked megőrzi lányaid családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak nenától



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliától**  
(1921–2011)

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet!  
Emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.  
Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké él.

**Emléked szívébe zárta a Hódi család Franciaországból**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, munkatársaknak, akik szerettünk



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozália**  
(1921–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk kezelőorvosának, dr. Petri Józsefnek, a sürgősségi osztály dolgozóinak, a házi ápolást végző dolgozóknak, a terepi nővéreknek, valamint a Kúčna radinost dolgozói közösségnek.

Köszönet Szungyi László esperes atyának a szép gyászszertartásért és a kántor úrnak a szívhez szóló énekekért.

Eltávoztál oda, ahol csak a néma csend honol,  
ahol már nincs szenvedés, csak az örök béke és nyugalom.

Békés és nyugodt legyen örök álmod!

**Emléked szívébe zárta a gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 31-én múlt öt szomorú éve, hogy nincs mellettünk drága férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



**MORVAI Imre**  
(1952–2006)

A temető kapuja szélesre van tárva,  
útjait naponta sok-sok ember járja.  
Van, aki virágot, mécseset visz kezében,  
s olyan is, aki bánatot szomorú szívében.  
Öt éve már, hogy ezt az utat járjuk,  
megnyugvást lelkünkben még ma sem találunk.  
Te voltál nekünk a biztató remény,  
nehéz napjainkban az utat mutató fény.

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.  
Tudjuk, hogy csodára hiába várunk,  
nyugodjál békében,  
szívükből azt kívánjuk!

**Örökké gyászoló feleséged családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozália**  
(1921–2011)

temerini lakosról.  
Kegezelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat, tul.:  
**LACKÓ Tünde,**  
Népfront u. 52.,  
tel.: 843-079

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### KÉZILABDA

#### I. férfi liga

#### PROLETER (Nagybecskerek)– MLADOSZT TSK 22:25 (11:12)

A táblázaton közvetlenül mögötte álló Proleter ellen a Mladoszt a hazaiak 11:10-es vezetése után az első félidőt egy góllal 12:11-re megnyerte. A második félidőben állandó volt a Mladoszt TSK vezetése és csapatunk végeredményben háromgólos győzelemmel hozta el a pontokat az alsóházi rangadóról. A mérkőzés kimagasló egyénisége a tízgólos Grujicsics volt.

#### II. női liga

#### SZREM–TEMERIN 24:23 (16:11)

Az alsóházi Szrem otthonában minimális, egygólos vereséget szenvedett női csapatunk.

### LABDARÚGÁS

#### Szerb liga – vajdasági cs.

#### SZLOGA–RADNICKSKI (N. Pazova) 1:0 (1:0)

Az első ligára is jelölt és 2. helyen álló Radnicski ellen nagyszerrű győzelmet könyvelt el a Szloga és

bár minimális eredménnyel, de itthon tartotta a bajnoki pontokat. A liga legjobb védelmével rendelkező Radnicski 40 percen át tartott ki a Szloga ellen, de ekkor Mijin kihasználta a vendégvédők határozatlanságát és a tizenhatos vonaláról lőtt gólt. A Radnicski támadásait a kiválóan védő Pejics kapus tette ártalmatlanná, egy alkalommal a 76. percben pedig a vendégek a kaput találták el, így az eredmény nem változott.

A Szloga vasárnap a Veternik Viszkol vendége lesz.

#### TEKSZTILAC ITESZ (Hódság)– MLADOSZT 3:2 (0:0)

Hetven percen át állt az eredményjelző táblán a 0:0-s döntetlen, az utolsó 20 percben aztán mindkét csapat megtámaszkodott és ebben a rövid időszakban öt gól is születt. A hódságiak a 70. percben Maras révén szerezték meg a vezetést és ugyanez a csatár a 86. és a 87. percben is gólt lőtt, tehát mesterhármast valósított meg. A járekiak góljai is egy névhez fűződnek, Zukics a 80. percben egyenlített 1:1-re, majd a hazaiak 3:1-es vezetését követően a 89. percben tizenegyesből állította be a végeredményt.

A járekiak vasárnap 15.30-kor a verseci együttest fogadják.

## Régi helyen, új köntösben, a PASKA üzlet berkeiben szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!  
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

### MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

#### Újvidéki liga

#### TSK–DINAMO

#### (Tiszakálmánfalva) 2:0 (2:0)

A TSK harmadik tavaszi győzelmét is elkönnyelve vágott vissza a jó képességű Dinamónak az őszszel elszenvedett 2:1-es vereségért. Csapatunk már az ötödik percben megszerezte a vezetést. A Dinamo térfélén, a jobb hátvéd, Visekruna kapott labdát, támadásba lendült, két játékost kicselezve a 16-os sarkáról erős lövést küldött a Dinamo kapujára. A kapus csak kiütni tudta a labdát, ami Leticshez került és ő mintegy 10 méterről lőtte azt a hálóba. A 12. percben a Dinamónak adódott egyenlítési lehetősége, a 22-ikben pedig Roszics hagyta ki a lehetőséget az eredmény növelésére. A 36. percben megszületett a TSK második gólja. Lavrnja a középpályán szerzett labdát, több játékost faképnél hagyva cselezte be magát a vendégek tizenhatosába és mintegy 12 méterről megszerezte a TSK második gólját. A 42. percben a játékvezető nem ítélte meg az első büntetőt a TSK javára, sőt azután a második játékrészben is elnézte a vendégek durvaságait és összesen négy tizenegyeset nem ítelt meg a TSK javára. Ebben a játékrészben is sorjázta a TSK helyzetei, de ezeket sem Lepár, sem Paska, sem pedig Letics

nem használta ki. A 84. percben a játékvezető végül durva belemenes miatt a Dinamo egyik játékosának a második sárga, majd a piros lapot is felmutatta, de a hátralevő hat percben az emberelőnyt a TSK már nem tudta újabb góllal változtatni.

Vasárnap 15.30 órakor a községi rangadón, Szőregen a Szirig és a TSK találkozik.

#### VINOGRADAR (Ledinci)– SZIRIG 5:4

Az ősszel a Szirig nyert 4:2-re, most pedig a két csapat újabb gólzáporos mérkőzésén a hazaiak nyertek egy góllal.

### KOSÁRLABDA

#### I. szerb liga – észak

#### JEDINSZTVO–MLADOSZT TT 83:93

(21:22, 15:19, 25:30, 22:22)

### TEKE

A bajnokság tavaszi részét elsőként a tekezők kezdték meg és elsőnek is fejezték be a bajnoki mérkőzések sorozatát a múlt héten lejátszott 18. fordulóval. Csapatunk a 18 mérkőzésből 9-et nyert meg, kétszer döntetlenre mérkőzött, 7-et pedig elveszített, így a 20 megszerzett ponttal az 5. helyen fejezte be szereplését. P. L.

#### Teke – a bajnokság végső táblázata:

1. Petrovaradin	18	17	0	1	106:38	34
2. Kordun	18	13	1	4	87:57	27
3. Ada Computers	18	11	1	6	93:51	23
4. Szlavia	18	10	1	7	77,5:66,5	21
5. TSK	18	9	2	7	77:67	20
6. Szrem	18	8	1	9	70,5:73,5	17
7. Matica Szpartak	18	9	0	9	73,5:70,5	16
8. Szpartacus	18	7	1	10	66:78	15
9. Becsej	18	2	0	16	40:104	4
10. 13. Maj	18	0	1	17	29,5:114,5	1

## BROOKER

Igazi ingatlanközvetítő,  
szakavatott Brooker



Házak, lakások, földek vásárlása és eladása

Temerin, Petőfi Sándor u. szn.  
021/842-079, 065/211-5665, 063/523-060

## Tejoltó eladó,

# 130 Din/l

Tibinél, Csáki Lajos u. 11.,

tel.: 063/392-800

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móczirz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >